



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25411
13 March 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Совета Безопасности прилагаемое сообщение, полученное им от Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 10 марта 1993 года на имя Генерального секретаря

К настоящему прилагается доклад о шестнадцатой инспекции МАТЭ в Ираке, проведенной в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности. Вы, возможно, сочтете целесообразным препроводить этот доклад членам Совета Безопасности. Разумеется, я и Главный инспектор профессор Маурицио Циффереро по-прежнему готовы ответить на любые вопросы, которые могут возникнуть у Вас или Совета.

Ханс БЛИКС

/...

Добавление

Доклад о семнадцатой инспекции Международного агентства
по атомной энергии на местах в Ираке в соответствии
с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности
25-31 января 1993 года

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе кратко изложены результаты семнадцатой инспекции, проведенной МАГАТЭ в Ираке согласно резолюции 687 (1991) Совета Безопасности с помощью и при сотрудничестве со стороны Специальной комиссии Организации Объединенных Наций. Инспекция была проведена 25-31 января 1993 года под руководством сотрудника МАГАТЭ профессора Маурицио Циффереро, выступавшего в качестве Главного инспектора. В состав группы входили восемь инспекторов (представлявших восемь стран) и вспомогательный персонал.
2. Цели миссии в общих чертах состояли в следующем:
 - последующая деятельность в отношении запасов материалов, оборудования и станков, относящихся к пересмотренному приложению 3 плана осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком положений пункта 12 части С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и требований пунктов 3 и 5 резолюции 707 (1991) Организации Объединенных Наций (план долгосрочного наблюдения). Особенно важная задача, порученная группе МАГАТЭ-17, заключалась в проведении инвентаризации станков, опечатанных печатью Агентства на фабрике в Эр-Рабии после нападения крылатых ракет 17 января;
 - последующая деятельность в отношении ядерных материалов, складированных в здании ИРТ (Эт-Тувайса) и в местоположениях В и С, включая проверку печатей Агентства. Кроме того, планировалось проведение инспекций водоема для захоронения урановых отходов в Эль-Джезире и емкостей с урановым раствором в Эт-Тармии;
 - проведение инспекций избранных объектов с коротким временем предупреждения для проверки печатей и контроля за использованием основных станков;
 - получение давно обещанного обновленного приложения 3. Это является одним из предварительных условий для тщательного планирования долгосрочного наблюдения; предложение вновь рассмотреть важный и нерешенный вопрос об информации в отношении источника и закупок

/...

ключевых материалов, компонентов центрифуг и другого оборудования, относящегося к резолюции 687 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

3. Всего было проинспектировано 10 установок и объектов. Они перечислены в таблице 1.

4. На этот раз для инспектирования Специальной комиссией Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ) не были назначены какие-либо новые объекты.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С МАТЕРИАЛАМИ, ОБОРУДОВАНИЕМ И СТАНКАМИ

5. Склад 13b в Эш-Шайкиле: информация, полученная от одного государства-члена, свидетельствует о том, что в Ирак были экспортированы две струйно-формовочные машины "Арбург", которые были поставлены вместе со специальной оснасткой для производства статоров гистерерисных двигателей газовых центрифуг 1/. Инспекционные группы МАГАТЭ неоднократно опрашивали иракских должностных лиц в отношении наличия в Ираке станков для производства двигателей центрифуг. Иракские власти неизменно утверждали, что попытки приобрести машины для заливки компаундом не были успешными из-за эмбарго и что единственный произведенный в Ираке статор двигателя был изготовлен путем ручной заливки эпоксидной смолы. Установка "Арбург" была обнаружена на складе в Эш-Шайкиле в ходе проведения пятнадцатой инспекционной миссии МАГАТЭ (ноябрь 1992 года). После тщательного опроса членами группы МАГАТЭ-17 иракские власти признали, что эта установка была приобретена для производства статоров двигателей центрифуг, однако решительно утверждали, что заливка статора компаундом производилась вручную. Они указали, что им не известно о наличии в Ираке второй установки "Арбург". Они далее заявили, что специальная оснастка к ней была сломана и утеряна. Члены семнадцатой группы МАГАТЭ зарегистрировали фирму-изготовителя, технические спецификации струйно-формовочной установки "Арбург" и опечатали ее печатями Агентства. Иракским властям было предложено провести расследование в отношении пропавшей второй установки. Полученная Группой действий уже после завершения МАГАТЭ-17 информация свидетельствует о том, что вторая установка "Арбург", возможно, была приобретена иракской стороной для их ракетной программы. Работу над этим вопросом предстоит продолжить МАГАТЭ-18.

1/ При этом готовый блок статора удерживается на месте в нижней части кольцевого фланца путем добавления эпоксидного клея в ходе второй операции ("заливка компаундом").

Таблица 1

Перечень объектов и местоположений, проинспектированных в ходе семнадцатой инспекционной миссии

Перечень местоположений - МАГАТЭ-17

1. Эт-Тувайса
2. Государственное предприятие Таджики-Наср
3. Эт-Тармия
4. Эль-Джезира
5. Аль-Хатин
6. Эш-Шайкиль
7. Эр-Рабия (Эн-Нида)
8. Эль-Диджла (Эз-Заура)
9. Местоположение В
10. Местоположение С

/...

6. Данные о закупках, полученные от правительства одного государства-члена, свидетельствуют о том, что в Ирак было поставлено 178 смесителей-отстойников (СО) различного размера, изготовленных предприятием "Металлэкстракшн АБ (МЕАБ)". Батареи смесителей-отстойников (по несколько СО в каждой батарее) широко применяются в ядерной технологии для извлечения из растворов урана и плутония и для их очистки. Полная инвентаризация смесителей-отстойников, хранящихся в своей первоначальной упаковке в Эш-Шайкиле, была проведена в ходе четырнадцатой инспекционной миссии в сентябре 1992 года. Наличие 70 установок вновь проверено семнадцатой инспекционной группой, а иракской стороне было вновь предложено найти и представить оставшиеся установки.

7. Иракская сторона указала на то, что в рамках их усилий по составлению заявлений, предусмотренных в приложении 3 к долгосрочному плану МАГАТЭ по наблюдению, они провели поиск и обнаружили листы металлического тантала. Этот металл был привезен в Эш-Шайкиль на склад 13b, где он был предъявлен инспекционной группе. Эти 15 листов тантала имеют такие размеры, которые делают этот материал подпадающим под контроль в соответствии с приложением 3. Были взяты образцы для анализа.

8. По просьбе группы управляемые манипуляторы, хранившиеся опечатанными в двух местах в районе Эт-Тувайсы, были перевезены в Эш-Шайкиль 13b. Это было сделано в рамках общих усилий по сбору в этом местоположении всех связанных с реакторами компонентов и запасных частей. В местоположении 13b в настоящее время инвентаризованы и опечатаны все 15 манипуляторов.

9. Эр-Рабия. Машиностроительное предприятие в Эр-Рабии (известное также под названием Эр-Раби и называемое теперь Эль-Нидой) в Заафрании в южной части Багдада было целью нападения крылатых ракет 17 января 1993 года и было в основном разрушено. До начала войны в Заливе предприятие в Эр-Рабии вместе с находящимся неподалеку заводом в Эль-Диджле было создано для производства механических и электронных компонентов в рамках связанной с ядерной программой деятельности, организованной под кодовым названием "Нефтехимия-3" (НХ-3). Вывезенные из Ирака в ходе шестой инспекции МАГАТЭ документы, а также сделанные иракскими властями заявления явно позволяют предположить, что предприятия в Эр-Рабии и Эль-Диджле участвовали в производстве компонентов по программе ЭМРИ. Кроме того, эти документы свидетельствуют о том, что объект в Эр-Рабии играл бы производственную роль в рамках иракской программы обогащения урана методом газовой диффузии, если бы эта программа вышла за рамки, очевидно, не имевших успеха разработок по созданию диффузионной перегородки. Этот объект не пострадал в ходе войны в Заливе. После войны, согласно заявлениям Ирака, завод в Эр-Рабии был расширен за счет добавления ряда технических корпусов, расположенных непосредственно к востоку (см. рис. 1), и реорганизован под управлением Военно-промышленной комиссии (ВПК) для оказания помощи в усилиях по восстановлению Ирака.

/...

10. До проведения семнадцатой миссии объект в Эр-Рабиі был проинспектирован три раза инспекционными группами МАГАТЭ (вторая, одиннадцатая и пятнадцатая миссии). Считается, что этот объект является современным машиностроительным предприятием, имеющим хорошие станки и вспомогательные возможности для подготовки материалов, химической очистки и контроля качества. Нет каких-либо указаний на то, что это предприятие участвовало в связанной с программой НХ-3 деятельности после войны в Заливе. В ходе пятнадцатой миссии (ноябрь 1992 года) объект в Эр-Рабиі был проинспектирован в рамках более общей деятельности по обновлению инвентарного списка станков и другого важного оборудования на государственных предприятиях Ирака. В то время иракская сторона выделяла значительные ресурсы на дальнейшее развитие этого объекта. Их объяснение заключалось в том, что предприятие в Эр-Рабиі является важной частью плана ВПК по реконструкции и индустриализации страны. Парк оборудования (главным образом станков) значительно расширился со времени проведения предыдущих инспекций: количество рабочих удвоилось, а к западу от здания 24 (см. рис. 1) ведется строительство нового административного и планового корпуса.

11. Семнадцатая инспекционная группа МАГАТЭ посетила объект в Эр-Рабиі 27 января 1993 года - всего через десять дней после бомбардировки. Генеральный директор предприятия встретился с группой у главного входа и сопровождал их в течение всего визита. Иракская сторона производит расчистку и перестройку этого объекта и полна решимости вновь ввести его в эксплуатацию через несколько месяцев. Тысячи людей и сотни мощных механизмов работают на круглосуточной основе. Вся территория объекта освещается большими прожекторами заливного света. Большое открытое поле к западу от завода быстро заполняется обломками. Иракская сторона буквально перевозит обломки с одной стороны здания - когда они перестраивают стены - на другую сторону.

12. Шесть зданий были разрушены полностью, а седьмое - здание 24 - было сильно повреждено. Разрушенные здания указаны на рисунке 1. За исключением здания 53, все здания технического или производственного назначения получили повреждения. Крупные здания, в которых находилось вспомогательное оборудование, склад сырья, кафетерий и административные помещения, повреждений не получили. Не было попаданий ни в одно из более мелких вспомогательных зданий, хотя большинство из них получили некоторый вторичный ущерб. Иракская сторона заявила о том, что несколько ракет отклонились от курса и упали на жилые районы, однако около 35 ракет (по оценкам иракской стороны), упавшие на объект в Эр-Рабиі, по-видимому, поразили свои цели с почти безупречной точностью. Единственным свидетельством промахнувшейся мимо своей цели ракеты является один большой кратер к востоку от здания 31. Иракская сторона не дала четких ответов в отношении имевшихся на объекте жертв, однако, очевидно, их количество - если они вообще были - незначительно. В ожидании нападения, должно быть, была проведена всеобщая эвакуация государственных предприятий.

/...

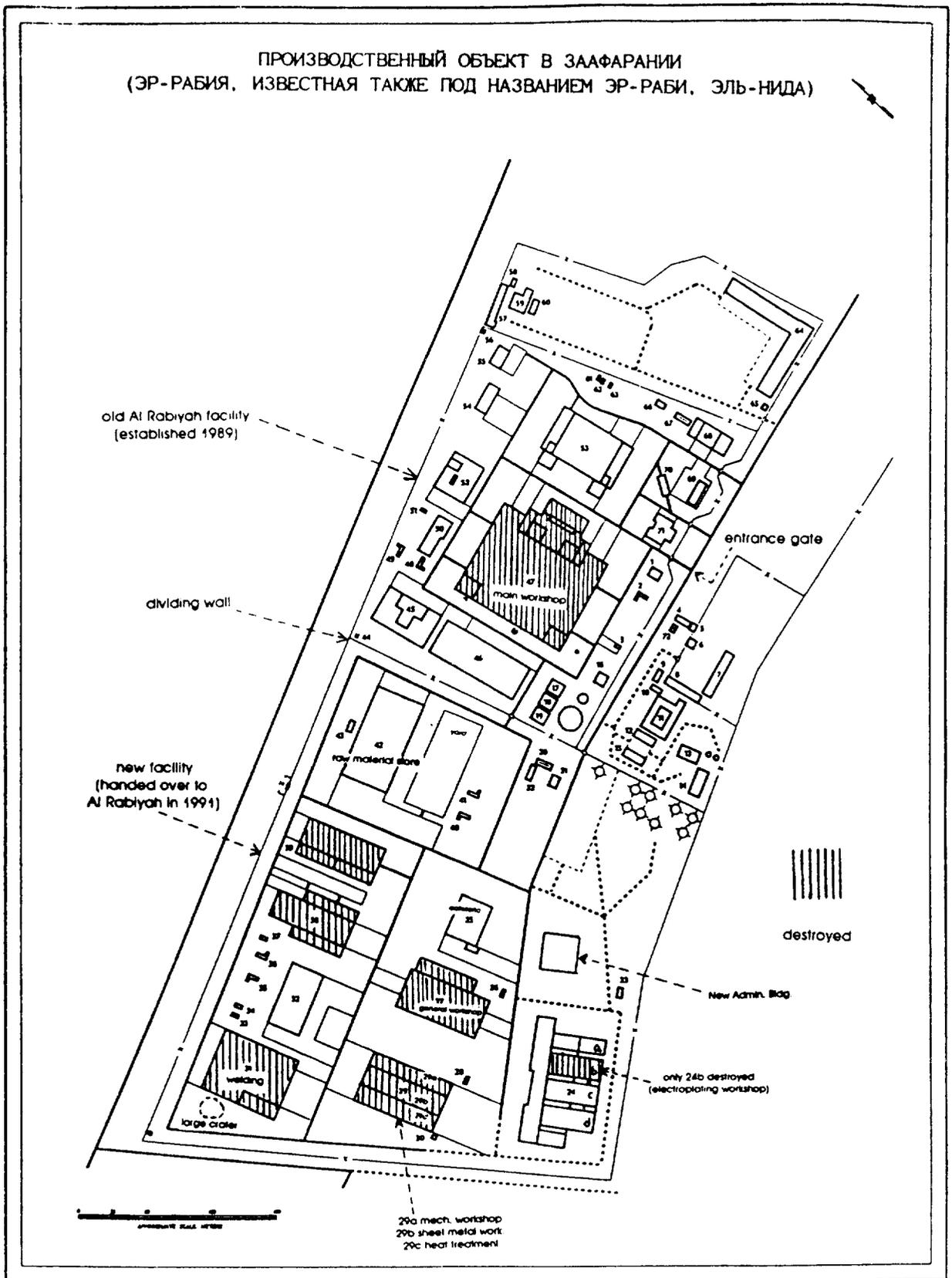


FIG. 1

1...

13. Согласно инвентарной описи, обновленной в ноябре 1992 года, парк станков в Эр-Рабие состоял из 86 станков. Восемь из них были признаны универсальными и включали 63 фрезерных станка, семь - координатно-измерительных, пять - электроразрядных машин, три - координатно-расточных станка, один - координатно-шлифовальный станок и один лазерный резак. Остальные шесть станков: три токарных станка фирмы "Матрикс черчиль" серии 2, один токарный станок этой же фирмы серии 3, один токарный станок фирмы "Дорлез" (вертикальный, с диаметром стола 2,5 м) и один станок для сварки электронным лучом "Склаки" были сочтены долгосрочного назначения, подлежащими контролю в соответствии с приложением 3 долгосрочного плана наблюдения. Эти станки были опечатаны. Большая часть оборудования была повреждена или уничтожена. Обновление всего инвентарного списка оборудования было невозможным, и инспекционная группа сосредоточила внимание на обсчете оборудования двойного назначения. Были уничтожены токарные станки "Дорлез" и два станка "Матрикс черчиль" (один - серии 3 и один - серии 2). Оставшиеся два токарных станка "Матрикс черчиль" серии 2 были повреждены, но были сочтены подлежащими ремонту и оставлены опечатанными. Станок для сварки электронным лучом "Склаки" (расположенный в здании 53) поврежден не был.

14. Во время инспекции в Эр-Рабии на объекте работало очень большое количество персонала. Признаков враждебности не наблюдалось.

15. Эль-Диджла - краткосрочная инспекция была проведена на заводе в Эль-Диджле (который теперь называется Эз-Заура), расположенном неподалеку от Эр-Рабии. Большая часть станков, уничтоженных или поврежденных в ходе бомбардировки Эр-Рабии, была перевезена на объект в Эль-Диджле для ремонта или разборки на запасные части. Группе были показаны четыре станка общего назначения, которые, по заявлению иракских должностных лиц, использовались в Эт-Тувайсе для производства графитовых компонентов сепараторов ЭМРИ. Эти станки сильно повреждены и вряд ли будут приведены в рабочее состояние.

16. Таджи - государственное предприятие Насср (рис. 2) - цель этого визита заключалась в проведении с коротким временем предупреждения инспекции нынешнего использования в Таджи токарно-давилых и других станков. Токарно-давилые станки расположены в здании 159, а большая часть более мощных станков находится в здании 293. Эти здания и были в центре внимания инспекционной группы. Когда группа подъезжала к Эт-Тармии, уведомление о намерении посетить Таджи было дано примерно за 10 минут до прибытия на объект. Оказавшись внутри, группа разделилась, при этом одна часть пошла к зданию 159, а другая - к зданию 293. С момента уведомления прошло 30-35 минут до того, как группа вошла в вышеуказанные здания. Более раннее, чем это необходимо, уведомление, задержки с получением доступа у главного входа и дорога от автобуса к зданиям - все это занимает время. Легко добиться того, чтобы инспекция начиналась через 15 минут с момента уведомления.

/...

Большинство станков было вывезено из здания до начала недавних боевых действий и было возвращено ко времени проведения инспекции. Были вновь собраны четыре токарно-давильных станка, а печати Агентства все еще находятся на месте. Три оставшихся станка не были возвращены из того места, куда их увезли для безопасного хранения во время военных действий. На противоположной от станков стороне здания находились ящики с заготовками для токарно-давильных станков (около 28 см в диаметре). Иракская сторона указала, что заготовки (по заявлению иракской стороны - стальные, с 4-процентным содержанием молибдена и 25-процентным содержанием хрома) предназначались для производства корпусов ракет (типа АРАБИЛ-100) с дальностью до 50 км). Группа баллистиков тщательно изучила их.

Аналогичная ситуация возникла и в здании 293, однако процесс возвращения станков находился на более продвинутой стадии. Не было возвращено всего два станка - один двойного назначения и один - универсальный. Две печати, сломанные во время транспортировки, были заменены. Был произведен подсчет всех остальных станков, за исключением одного станка двойного назначения, который еще не был возвращен. Те немногие станки, которые находились в рабочем состоянии, использовались для изготовления артиллерийских снарядов.

Иракская сторона проявила большую скрытность в отношении обстоятельств или места вывоза оборудования. После продолжительного обсуждения с группой и консультаций между собой иракская сторона наконец согласилась отвезти двух членов группы (Главного инспектора и эксперта группы по станкам) в место хранения четырех недостающих станков двойного назначения. Была продолжена запланированная инспекционной группой деятельность на этот день, а на другой день утром два инспектора были отвезены для осмотра четырех недостающих станков. За ночь два станка были возвращены в Таджики (один - токарно-давильный станок и один - универсальный). Два других станка (токарно-давильных) все еще находились там, куда их вывезли во время военных действий. Был произведен подсчет всех станков и печатей.

/...



Fig. 2

1...

17. Эт-Тармия (рис. 3) - инспекция в Тармии началась как обычно со встречи с Генеральным директором. Он указал, что Военно-промышленная комиссия (ВПК) предложила им создать в Эт-Тармии центр химической промышленности. Мандат этой группы заключается в предоставлении консультаций, проведении химических анализов, НИОКР и разработке технологических процессов, возможно до уровня эксплуатации экспериментального завода. Далее было указано, что они разрабатывают подробное предложение, которое будет готово ко времени проведения следующей инспекции. Иракская сторона просила выдать им некоторые единицы оборудования, находящиеся в здании общего назначения (здание 38). А именно они предложили выдать им шесть насосов для рециркуляции воды и три охлаждающих башни. Они указали, что это оборудование должно использоваться на прокатном стане в Таджи. Решение в отношении выдачи этого оборудования будет принято после консультаций со Специальной комиссией. После проведения последней инспекции в Эт-Тармии произошли некоторые изменения. Большая часть оборудования, находившегося в зданиях 225, 47 и 57, была перевезена в два более безопасных для хранения места - на приемную площадку перед зданием 57 и на склад, расположенный между зданиями 38 и 277. Они планируют начать подготовку здания 47 для проведения некоторой вспомогательной деятельности в рамках описанного выше химического производства.

18. Эль-Хатин - в ходе проведения МАГАТЭ-15 инспекционной группе был дан образец алюминия со склада в Эль-Хатине. Анализ этого образца показал, что в зависимости от конфигурации этот материал может подлежать контролю согласно условиям, содержащимся в приложении 3 долгосрочного плана наблюдения. Цель этого визита заключалась в оценке конфигурации материалов, размеров инвентарных запасов и взятии дополнительных образцов. Иракская сторона заявила о наличии 500 тонн стержней (120 мм x 3 м) и 2800 стержней (150 мм x 3 м). Она далее заявила, что эти стержни будут использоваться для производства нижней части 156-миллиметровых артиллерийских снарядов. Было проверено наличие этих материалов на складе и взяты образцы стержней каждого диаметра.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ЯДЕРНЫМИ МАТЕРИАЛАМИ

19. Эт-Тувайса - местоположение В и местоположение С - облученные сборки тепловыделяющих элементов (ТВЭЛов), хранившиеся в бассейне реактора и прилегающем к нему резервуаре-хранилище в Эт-Тувайсе, были проверены группой путем индивидуального обсчета. В местоположении В, в котором хранятся дополнительные облученные сборки ТВЭЛов, были проверены печати. Зимние дожди крайне затруднили работы в местоположении В, препятствуя проезду подъемного оборудования и автоцистерн, необходимых для регулирования, при необходимости, уровня воды в опечатанных контейнерах.

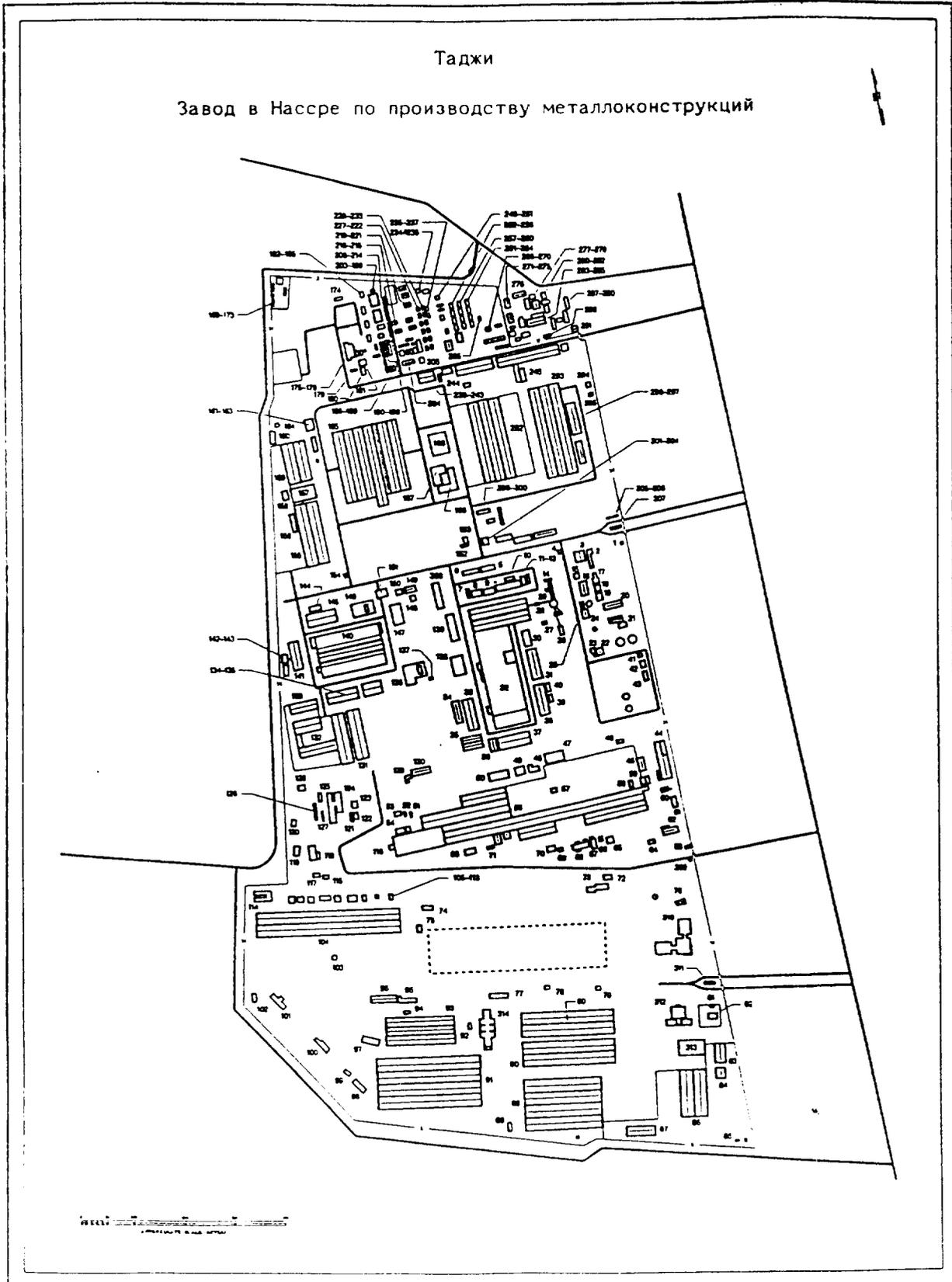


Fig. 2

1...

Наружные измерения уровня радиации показали отсутствие неотложных проблем. Кроме того, была проведена проверка печатей в местоположении С, в котором хранится большая часть иракских запасов природного урана, и в нескольких зданиях в Эт-Тувайсе, в которых расположены горячие камеры. Было обнаружено, что печати не тронуты.

20. Эль-Джезира - В ходе пятнадцатой инспекции МАГАТЭ иракские власти согласились предпринять на территории завода в Эль-Джезире ряд действий. Семнадцатая инспекция МАГАТЭ должна была проверить принятие запрошенных мер.

На объекте произошли некоторые изменения. Новый административный корпус (это здание находилось на начальном этапе строительства во время проведения МАГАТЭ-15) был закончен и сейчас находится в стадии эксплуатации. Он находится непосредственно на склоне холма, примыкающего к старому зданию. Строительство небольшого административного здания, прилегающего к лаборатории контроля за качеством, почти не продвинулось. Объем работы, выполняемой этой небольшой лабораторией контроля за качеством, является пренебрежимо низким.

В отношении согласованных мер мало что было сделано. Иракская сторона указала, что темпы работ замедлялись плохими погодными условиями. Это можно резюмировать следующим образом:

- испарение в двух крупных отстойниках, содержащих отходы с низкой концентрацией урана, замедлилось слоем керосина, который фактически "запечатал" поверхность. Из второго резервуара, в котором все еще находится определенное количество шлама, иракская сторона перекачала находившийся на поверхности более легкий материал в первый резервуар с целью ускорения этого процесса. Для любого изъятия все еще необходимо дожидаться более теплой и сухой погоды;
- содержащие уран органические растворы и фильтры не могут быть вывезены, как это предлагалось, из местоположения 6, поскольку грузовики не могут проехать туда из-за дождей. Изъятие будет проведено, когда дороги подсохнут;
- бочки с твердыми отходами, хранившиеся в гараже, прилегающем к отстойникам, были перенесены на дно в ближнем конце третьего резервуара. Все это будет "захоронено" бетоном, когда погодные условия улучшатся;
- в отношении мер, связанных со строительством объектов по производству UCl_4 и UO_2 , мало что было сделано. Иракская сторона активно вынимает большое количество "захороненного" электрического кабеля. Они подтвердили, что согласны снести все еще стоящие части зданий по производству UO_2 , обнести обе площадки забором и просто оставить их.

/...

Иракские власти вновь заявили о своем намерении превратить этот объект в центр по разработке процессов извлечения минералов из местных руд. Ко времени проведения следующей инспекции будет подготовлено подробное официальное предложение.

ДРУГАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

21. МАГАТЭ настойчиво добивалось предоставления связанной с закупками информации с начала проведения инспекции в соответствии с положениями резолюции 687, однако успех был незначителен. 7 декабря 1992 года на встрече с министром высшего образования и научных исследований и Председателем Иракской комиссии по атомной энергии (ИКАЭ) д-ром Хуманом Абделем Халигом Гафуром главному инспектору МАГАТЭ-16 были даны письменные заверения в том, что связанные с закупками вопросы будут "рассмотрены положительно". В результате заявления д-ра Гафура Агентство направило письмо с просьбой о предоставлении конкретной информации в отношении источников мартенситно стареющей стали. В ответе на это письмо испрашиваемая информация отсутствовала. Подробности об этой встрече и копия обмена корреспонденцией включены в доклад о шестнадцатой инспекции 2/.

Этот вопрос был вновь поднят на встречах с иракскими представителями в ходе семнадцатой инспекции. Иракская сторона разъяснила, что она раз и навсегда собирается закрыть вопрос о закупках и представить все еще отсутствующую информацию, однако они хотели получить сводный список все еще не решенных вопросов МАГАТЭ и ЮНСКОМ в отношении закупок и чтобы этот список - как можно более полный - касался только связанных с резолюцией 687 предметов. Ответы были бы даны в письменной форме и вопрос был бы решен. Главный инспектор выдвинул против этой процедуры возражения, поскольку, как показывает опыт, предоставляемые иракской группой ответы, как правило, создают новые вопросы. Весь вопрос о связанной с закупками информации будет вновь поднят в ходе следующей инспекции.

22. Иракская сторона согласилась на запрос группы МАГАТЭ-17 начать свозить в одно хранилище компоненты реакторов и запасные части (электронное оборудование, теплообменники, насосы). Было решено использовать для этой цели хранилище 13b в Эш-Шайкиле.

23. В последний день инспекции иракская сторона передала группе перечень предметов из пересмотренного приложения 3 долгосрочного плана наблюдения. Иракская сторона заявила, что сейчас этот перечень охватывает, как это предлагалось, период времени с 1 января 1989 года и включает все содержащиеся в приложении 3 предметы, которые имеются или имелись в объектах ИКАЭ, в

2/ GOV/INF 678 или S/25013.

университетах и на государственных предприятиях, принимавших участие в программе ИКАЭ. Иракская сторона указала, что этот перечень составлен с учетом их текущей информации в отношении наличия подлежащих контролю предметов на всей территории Ирака. Однако они оставили за собой право включить те предметы, которые могли не попасть в список или не были идентифицированы как включенные в приложение 3, в следующий обновленный список, который должен быть выпущен в июле 1993 года.
